

1870

Donación
Dr. Enrique Petracchi

ANGELO PIERO SERENI
Profesor de la Universidad de Ferrara y de la New York University

EL PROCESO CIVIL EN LOS ESTADOS UNIDOS

TRADUCCIÓN DE
SANTIAGO SENTÍS MELENDO



EDICIONES JURÍDICAS EUROPA-AMÉRICA
BUENOS AIRES

INDICE SUMARIO

CAPÍTULO I

CARACTERÍSTICAS GENERALES

1. Inexistencia de un sistema uniforme de derecho procesal civil en los Estados Unidos. Derecho procesal de los Estados de la Unión y derecho procesal federal. Diferencias y características comunes	3
2. Diversidad respecto del derecho procesal italiano; A) Participación del jurado en la decisión de numerosas categorías de causas civiles. Limitaciones del principio	6
3. Consecuencias de la participación del jurado en la decisión ..	10
4. Importancia particular del <i>trial</i>	11
5. B) Predominio del poder de iniciativa y de disposición de las partes respecto de los correspondientes poderes de iniciativa y de control del juez	11
6. Consecuencias del principio. Normas procesales derogables en virtud de acuerdo de las partes	13
7. Influencia del carácter privatístico del proceso sobre las pruebas	15
8. C) Diversidad entre las normas en materia de pruebas vigentes en los Estados Unidos y en Italia. Jerarquía de las pruebas. Relación entre prueba documental y prueba oral	17
9. Reglas acerca de la admisibilidad de las pruebas	19
10. Preferencia por la prueba oral	20
11. Carácter profundizado del examen probatorio	21
12. Medios de prueba admitidos. Limitaciones de la prueba oral ..	22

CAPÍTULO II

FASES DEL PROCESO DE COGNICIÓN

13. Subdivisión de la materia	26
14. A) <i>Service of process</i> . Funciones. Diversas formas. Relación entre <i>jurisdiction</i> y <i>service of process</i> . <i>Venue</i>	28
15. B) <i>Pleadings</i> . Funciones. La alegación de los hechos según el derecho civil y el <i>common law</i>	34
16. Origen histórico de los <i>pleadings</i> : relación entre los <i>pleadings</i> y las <i>forms of action</i> primitivas. Formulación de las <i>issues</i> a través de los <i>pleadings</i>	36
17. Definición de los <i>pleadings</i> . Clasificación	38
18. Relación entre los <i>pleadings</i> y la institución del jurado	38
19. Inconvenientes del sistema primitivo de los <i>pleadings</i> . Preclusiones	39

20. Liberación del sistema de los <i>pleadings</i> . <i>Code pleading</i> . <i>Notice pleading</i>	40
21. Características comunes de los diversos sistemas de <i>pleading</i> . . .	43
22. Relación entre los <i>pleadings</i> y las pruebas. <i>Pleading in the alternative</i>	45
23. Enmiendas de los <i>pleadings</i>	45
24. Examen de los <i>pleadings</i> singulares	47
25. Alegación de una o varias <i>causes of action</i> . <i>Causes of actions pleaded in the alternative</i>	49
26. <i>Inconsistent causes of action</i>	50
27. La denominada <i>theory of the complaint</i> . Crítica	51
28. Rechazo del <i>complaint</i> por <i>insufficiency</i>	52
29. Prohibición de alegar <i>conclusions of law</i>	54
30. Alegación de material and <i>ultimate facts</i> . Prohibición de alegar <i>evidentiary material</i>	55
31. Estructura de los <i>pleadings</i> . <i>Paragraphs</i> y <i>counts</i>	56
32. <i>bb) La demand for judgment</i>	58
33. <i>b) La answer</i> . Contenido. <i>Admissions</i> y <i>denials</i> . General y <i>specific denials</i> . <i>Defenses</i> . <i>Affirmative defenses</i> . <i>Complete</i> y <i>partial defenses</i>	58
34. Hechos que deben ser <i>affirmatively pleaded</i> . <i>Objections of law</i>	60
35. <i>c) La reply</i>	62
36. <i>Motions</i> . Concepto y funciones. Procedimiento <i>on motion</i>	63
37. <i>Motions</i> propuestas en la fase de los <i>pleadings</i> . <i>Motions addressed to the pleadings</i>	65
38. <i>Motions in point of law</i> . <i>Motions for summary judgment</i>	67
39. <i>Bills of particulars</i>	69
40. <i>C) Pre-trial phasis</i> . Desenvolvimiento y función	70
41. <i>a) Recolección y preparación del material probatorio (Discovery and inspection)</i>	72
42. <i>aa) Discovery of facts</i> . <i>Examination before trial</i> . Examen del adversario	75
43. Examen de testigos	77
44. <i>Request of admissions</i>	79
45. <i>bb) Discovery and inspection of documents</i>	80
46. <i>Disclosure in air of inspection</i> . <i>Subpoena duces tecum</i>	81
47. <i>cc) Non-documentary inspection</i>	82
48. <i>b) La pre-trial hearing</i> . <i>Pre-trial orders</i>	83
49. <i>D) Trial</i> . Diversos tipos de <i>trial</i>	86
50. <i>a) Trial by jury</i> . Poderes del juez togado. Decisión de cuestiones de hecho. Operaciones preliminares	87
51. Constitución del jurado. Elección de los jurados	89
52. Iniciación del <i>trial</i> . <i>Opening statements</i> . <i>Right to the opening and closing</i> . <i>Motions at the opening of the trial</i>	90
53. <i>Putting in the evidence</i> . El <i>prima facie case</i> del actor	91
54. Presentación de las pruebas del actor. <i>Motions</i>	93
55. Presentación de las pruebas del demandado	95
56. <i>Motions at the close of the evidence</i> . <i>Motion for a directed verdict</i>	96
57. <i>Summations</i>	97
58. <i>Charge to the jury</i> . Peticiones y objeciones de los defensores	98

59. El veredicto	99
60. <i>Motions after verdict</i> . <i>Motion to set aside</i>	100
61. <i>b) Court trial</i> . Características particulares	100
62. <i>c) Trial before a referee</i>	101
63. <i>E) Judgment</i> . Distinción entre la decisión y la parte dispositiva. Concepto de <i>judgment</i>	102
64. Diversas clasificaciones de los <i>judgments</i> . <i>Judgment sin litis</i> : <i>judgment by confession</i>	103
65. <i>Coercive judgment</i> y <i>declaratory judgment</i>	105
66. <i>Interlocutory judgment</i> y <i>final judgment</i>	106
67. <i>Judgment by default</i> . <i>Reopening the default</i>	107
68. <i>Partial judgment</i>	108
69. <i>Judgment after trial</i> . <i>Judgment</i> sometido a condición suspensiva	108
70. Redacción del <i>judgment roll</i> . <i>Docketing the judgment</i> . Eficacia de <i>lien</i> del <i>judgment</i>	109
71. Correcciones y modificaciones al <i>judgment</i> . Revocación	110
72. Relación entre <i>judgment</i> y cosa juzgada. <i>Collateral attack</i>	111

CAPÍTULO III

CONCLUSIONES

73. Diferentes criterios para la calificación de las cuestiones de hecho y de derecho seguidos en Italia y en los Estados Unidos . .	113
74. Diferencias relativas al sistema de las pruebas	114
75. Cooperación entre las partes y el juez y de las partes entre sí como base del derecho procesal norteamericano	114
76. Reglas en materia de competencia jurisdiccional	115
77. El sistema de los <i>pleadings</i>	115
78. Distinción entre demanda de mérito y demandas interlocutorias	116
79. Procedimientos para obtener la certeza de los hechos y para la reunión e identificación de los documentos	116
80. Desarrollo y función de la <i>pre-trial phasis</i>	117
81. Ventajas e inconvenientes del <i>trial</i>	117
82. La institución del jurado	118
83. Insuficiente estabilidad del fallo	119
84. Costo del proceso	119

APÉNDICE

I. Formulario anexo a las <i>federal rules of civil procedure</i>	121
II. Algunos actos de una causa ante la <i>Supreme Court of the State of New York</i>	154
Glosario de expresiones americanas usadas en el texto	173
Índice alfabético de autores	182
Índice alfabético de materias	183